

# MITTEILUNGSBLATT



«Döttingen – leben  
zwischen Aare und Reben»



## SCHALTERÖFFNUNGSZEITEN GEMEINDE DÖTTINGEN

### Montag und Mittwoch

8.00 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 16.00 Uhr

### Dienstag

8.00 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 18.00 Uhr

### Donnerstag

8.00 bis 11.30 Uhr  
Nachmittag geschlossen

### Freitag

7.00 bis 14.00 Uhr (durchgehend)

Für Termine ausserhalb der ordentlichen Öffnungszeiten steht die Gemeindeverwaltung (056 269 11 30) nach Vereinbarung gerne zur Verfügung.

Sprechstunden mit dem Gemeindeammann sind direkt telefonisch mit diesem zu vereinbaren.

Die Sozialen Dienste Döttingen-Klingnau haben reduzierte Öffnungszeiten.

[www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch)

## IMPRESSUM

### Layout/Druck

Bürli AG, Döttingen

### Redaktion

Gemeindekanzlei Döttingen  
Surbtalstrasse 5, 5312 Döttingen  
Tel. 056 269 11 30  
mitteilungsblatt@doettingen.ch

### Titelbild

Louis Tiefenauer

### Redaktionsschluss

für Heft Nr. 6 (November/Dezember) 2024  
15. Oktober 2024

## INHALT

### GEMEINDE

Der Gemeinderat berichtet.....3

### VERWALTUNG

Prüfungserfolg Lernende .....4  
Neue Mitarbeiterinnen der Gemeinde Döttingen .....5  
Die Einwohnerdienste berichten .....5  
Die Abteilung Bau und Planung berichtet.....6  
Umbau Gemeindehaus.....6

### BILDUNG

Die Schule Döttingen berichtet.....12  
Die Oberstufe Unteres Aaretal Osua berichtet.....14  
Die Heilpädagogische Schule Döttingen berichtet ..16

### UNSER DORF

71. Winzerfest Döttingen.....8  
Die Kulturkommission berichtet –  
35. Plauschwanderung.....18  
Die Kulturkommission berichtet – Adventsfenster ....19  
Die Kulturkommission berichtet – Lesung .....20  
Geschwindigkeitskontrollen, Repol Zurzibet.....21  
Aareperle erhält Photovoltaik-Anlage.....24  
Titelbild Nr. 4 – 2024 .....24  
Wort und Musik – Kath. Kirche Döttingen.....24

### ENERGIE & UMWELT

LEK – Der Klima-Garten.....7  
Cleanup Day .....7  
Energiestadtseite – Photovoltaik.....21  
Rückblick auf Quartierinfos – Photovoltaik.....23

### KONTAKTE

Beratungsstellen .....25

VERANSTALTUNGSKALENDER.....27



### Papier mit FSC-Zertifizierung

Das «Mitteilungsblatt Döttingen» wird auf ein FSC-zertifiziertes Papier gedruckt. Dabei steht die Nachhaltigkeit im Vordergrund.

Das Papier stammt aus einer nachhaltigen Waldwirtschaft. Das heisst, dass so viele Bäume, wie für die Produktion gebraucht werden, wieder aufgeforstet werden. Die Ausrodung der Wälder wird so verhindert.

# DER GEMEINDERAT BERICHTET...

## JUNI UND JULI 2024

### Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

#### Personelles/Gemeindeorganisation/Gemeinderat/Kommissionen

Jaime Keller wird das Bauamt Döttingen nach seiner Lehrzeit noch weiter tatkräftig unterstützen. Die befristete Anstellung dauert bis zum 31. Dezember 2024.

Die Geschäftsleitung hat Mustafa Ali als neuen Lernenden im Beruf Unterhaltspraktiker EBA beim Hausdienst Döttingen gewählt. Mustafa Ali hat seine Lehre bereits Anfang August gestartet.

Stefanie Hofer feiert am 1. September 2024 ihr 10-jähriges Arbeitsjubiläum bei der Gemeinde Döttingen. Der Gemeinderat und das Gemeindepersonal gratulieren ihr zum Jubiläum und hoffen, noch lange auf ihren engagierten Einsatz zählen zu dürfen.

Nach unbenütztem Ablauf der Referendumsfrist sind sämtliche Beschlüsse der Einwohnergemeindeversammlung vom 12. Juni 2024 sowie der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 14. Juni 2024 in Rechtskraft erwachsen.

Mittelfristig werden die räumlichen Kapazitätsgrenzen einzelner Abteilungen innerhalb des Gemeindehauses erreicht und mit dem «alten Gemeindehaus» verfügt die Gemeinde Döttingen über eine Liegenschaft, welche früher bereits als Standort für Büroräumlichkeiten genutzt wurde. Weiter ist der Gemeinderat von den Vorteilen der regionalen Zusammenarbeit überzeugt und will die strategische Weiterentwicklung und allfällige Erweiterung der Sozialen Dienste Döttingen-Klingnau prüfen. Das alte Gemeindehaus wird dabei als mögliche Variante für Büroräumlichkeiten in Betracht gezogen. Der Gemeinderat beabsichtigt im Jahr 2025 eine entsprechende Machbarkeitsstudie in Auftrag zu geben, welche einen Teil der Grundlagen für weitere Projektschritte liefern soll.

Die Fristen für die Anmeldung zum Wahlgang für das Ersatzmitglied für die Steuerkommission sind Mitte August abgelaufen. In der Zwischenzeit konnte Melanie Stirnemann in stiller Wahl als Ersatzmitglied der Steuerkommission Döttingen gewählt werden.

#### Planung/Bau/Energie/Werke

Folgende Baubewilligungen wurden in der Berichtsperiode erteilt:

- Axpo Power AG, Kernkraftwerk Beznau, Döttingen, Zementsilo mit Waschplatz für die LC-Konditionierung, Beznau (Zustimmung durch Gemeinderat)
- Axpo Power AG, Kernkraftwerk Beznau, Döttingen, Neubau Kombigebäude, Beznau (Zustimmung durch Gemeinderat)

- Holcim Kies und Beton AG, Kleindöttingen, Änderung Endgestaltungsplan Materialabbauzone Wase, Wanzenstrasse
- UC-Immo GmbH, Oberweningen, Arealüberbauung Höllste, zwei MFH mit Tiefgarage, Höllsteweg

Die Abteilung Bau und Planung hat auf Grundlage des Kompetenzreglements folgende Baubewilligungen direkt erteilt und diese dem Gemeinderat zur Kenntnis vorgelegt:

- J. Senn AG, Döttingen, Einbau Hochleistungsabscheideanlage, Surbtalstrasse 20
- Sabrina Zerwes und Samuel Wiederkehr, Döttingen, Gartenhaus, Schützenstrasse 1
- Evelyne und Ruedi Neff, Döttingen, Ausstellungsraum energetische Sanierung der Fensterfront und Einbau einer automatischen Schiebetür mit hinderfrei Zugang, Hauptstrasse 78
- Sadri Buzhala, Döttingen, Sichtschutz- und Trennwand, Usserdorfstrasse 18
- Ketheeswaran Visuvalingam, Bülach, Balkonverkleidung/-verspannung, Usserdorfstrasse 16
- Alexandra Schätzlein und Gregor Knopp, Döttingen, Umnutzung Wintergarten als Wohnraumerweiterung, Chäppelistrasse 21
- Doris und Dominik Büchele, Döttingen, Terrassenüberdachung/Pergola, Winzerweg 6b
- Samira Hirt und Lukas Binder, Döttingen, Ersatz Elektroheizung durch Luft-Wasser-Wärmepumpe und Aufstellung eines Klimagerätes, Terrassenstrasse 12

Der Gemeinderat hat zahlreiche weitere Aufträge im Projekt Neubau Kindergarten Boge und Sanierung Schulhaus Boge vergeben. Der Baubeginn ist pünktlich zum Start der Schulsommerferien erfolgt und das alte Kindergartengebäude wurde bereits abgerissen.

Während der öffentlichen Auflage sind keine Einwendungen zum Gestaltungsplan «Müligasse/Mülimatte» eingegangen. Der Gemeinderat hat den Gestaltungsplan mit Sondernutzungsvorschriften und Planungsbericht im Anschluss beschlossen.

Das an der Sommertaggemeindeversammlung im Juni 2024 zurückgewiesene Geschäft betreffend Umsetzung der Gewässerräume wurde zwischenzeitlich zur erneuten Prüfung durch die kantonalen Behörden vorbereitet und durch den Gemeinderat zur Prüfung freigegeben.

#### Finanzen – Budget 2025

Die Vorbereitungen für die Erstellung der Budgets 2025 laufen auf Hochtouren. Der Gemeinderat hat an den

vergangenen Sitzungen über zahlreiche der verschiedenen Budgets der Gemeindeverbände diskutiert und dazu Stellung bezogen. Auch die Budgets der Einwohner- sowie der Ortsbürgergemeinde Döttingen werden laufend vorbereitet. Die entsprechenden Budgetsitzungen finden dann im August und September statt.

### **Wirtetätigkeit**

Während der Fussball-Europameisterschaft von Mitte Juni bis Mitte Juli 2024 hat der Gemeinderat die Wirtetätigkeit im EM-Chalet des FC Döttingen sowie im erweiterten Badi-Bistro zu Kenntnis genommen und die Verlängerung der Öffnungszeiten genehmigt.

Dem Verein Winzerfest Döttingen wurde die Durchführung des 71. Döttinger Winzerfestes vom Freitag, 4. bis Sonntag, 6. Oktober 2024 bewilligt. Mehr zum Winzerfest finden Sie weiter hinten im Mitteilungsblatt.

### **Verkehr**

Im Perimeter der Schulanlagen in Döttingen (Knoten Chilbert, Rebbergstrasse, Schulstrasse) hat der Gemeinderat während der Bauzeit «Neubau Kindergarten Boge» für maximal 1 Jahr eine Begegnungszone

angeordnet. Die entsprechenden Publikationen, Signalisationen und Markierungen wurden bereits erstellt.

### **Einbürgerungen**

• Guraziu, Altin, geb. 2003, wurde die Zusicherung zum Erwerb des Gemeindebürgerrechts von Döttingen erteilt und das Gesuch zur Weiterbearbeitung an den Kanton weitergeleitet.

### **Soziales/Asylwesen**

Die Gemeinde Döttingen erfüllt die vom Kanton Aargau bestimmte Aufnahmepflicht von Asylbewerbenden. Die Zahl der nach Döttingen zugewiesenen Personen steigt jedoch stetig an und die Unterbringungssituation bleibt dadurch weiterhin angespannt. Gemeinderat sowie Verwaltung sind auf die Unterstützung und das Verständnis der Bevölkerung angewiesen.

### **Aufsicht Tagespflegeplätze**

Für die gemeldeten Tagespflegeplätze wurde wiederum die Aufsicht durch die Jugend-, Familien- und Eheberatung in Auftrag gegeben und aufgrund der Berichte – wo nötig – entsprechende Massnahmen verfügt.

## **PRÜFUNGSERFOLG LERNENDE**

**Sheryl Jehle, Kauffrau EFZ öffentliche Verwaltung**

Sheryl Jehle, Leuggern, hat die Lehrabschlussprüfungen als Kaufrau EFZ öffentliche Verwaltung auf der Gemeindeverwaltung Döttingen erfolgreich abgeschlossen! Anlässlich der Diplomfeier der Berufsschule «Zentrum Bildung» in Wettingen durfte Sheryl Jehle das

Eidg. Fähigkeitszeugnis zur Kaufrau entgegennehmen.

Die Gemeindeverwaltung, das Bauamt, der Hausdienst und der Gemeinderat Döttingen gratulieren Sheryl Jehle zum erfolgreichen Lehrabschluss und wünschen ihr alles Gute für ihre Zukunft!



The logo for Monami Kindergarten features a stylized illustration. At the top, the letters 'mon ami' are written in a large, wavy, black font. Above 'mon', there is a yellow flower with blue petals, and above 'ami', there is a small yellow bee. Below the name, the text 'Kinderkrippe' is written in a smaller, black, sans-serif font. At the bottom, the address 'Rebbergstrasse 1' and '5312 Döttingen' is written in a black, sans-serif font. To the left of the address, there is a stylized illustration of a plant with blue flowers and a pink butterfly. To the right, there is a stylized illustration of a plant with blue flowers and a pink heart.

# NEUE MITARBEITERINNEN DER GEMEINDE DÖTTINGEN

## Deborah Schilling – Sachbearbeiterin Soziale Dienste Döttingen-Klingnau



Mein Name ist Deborah Schilling und ich wohne mit meiner Familie in Leibstadt AG.

Mitte Juni habe ich meine Tätigkeit als Sachbearbeiterin bei den Sozialen Diensten Döttingen-Klingnau aufgenommen.

Meine Ausbildung zur Kauffrau absolvierte ich bei der Gemeindeverwaltung Sulz AG. Danach zog es mich in die Buchhaltung vom Kindes- und Erwachsenenschutzdienst des Bezirks Baden und im Jahr 2023 durfte ich die Gemeinde

Hausen AG auf den Abteilungen Kanzlei, Einwohnerdienste und Sozialdienst unterstützen.

Meine Freizeit verbringe ich am liebsten mit meiner Familie und meinen Freunden. Meine weiteren Hobbys sind Basteln und Malen.

Ich freue mich auf neue Herausforderungen, spannende Aufgaben und eine erfolgreiche Zusammenarbeit mit dem Team sowie den Einwohnerinnen und Einwohnern der Gemeinde Döttingen.

## Melanie Jung – Sozialarbeiterin Soziale Dienste Döttingen-Klingnau

Mein Name ist Melanie Jung und ich wohne in der Region Limmatatal. Diesen August durfte ich als weitere Unterstützung des Teams meine Stelle als Sozialarbeiterin bei den Sozialen Diensten Döttingen-Klingnau antreten.

Mein Hintergrund ist die Soziale Arbeit, welche ich bis 2019 in Luzern studierte. Ich arbeitete die letzten Jahre in der Integration von Kindern und Jugendlichen und mit deren Familien in schwierigen Lebenssituationen.

In meiner Freizeit bin ich sportlich im Thaiboxen aktiv als Trainee für Erwachsene sowie Jugendliche.

Ich freue mich auf meine neuen Herausforderungen, spannende Aufgaben und eine erfolgreiche Zusammenarbeit mit dem Team sowie den Einwohnerinnen und Einwohnern der Gemeinde Döttingen und der Stadt Klingnau.



Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung begrüßen Deborah Schilling und Melanie Jung herzlich im Team, freuen sich auf die Zusammenarbeit und wünschen ihnen viel Freude und Energie bei der täglichen Arbeit.

## DIE EINWOHNERDIENSTE BERICHTEN...

### Einwohnerstatistik, Juni bis August 2024

Einwohnerzahl per 15.06.2024	Einwohnerzahl per 15.08.2024	Todesfälle	Geburten
4'561	4'540	9	7

Der Gemeinderat heisst die Neuzüger/innen in Döttingen herzlich willkommen und freut sich, wenn diese möglichst aktiv am Döttinger Dorfleben teilnehmen.

# DIE ABTEILUNG BAU UND PLANUNG BERICHTET...

## Zählerablesung Fernwärme und Wasser

Das Bauamt Döttingen wird **ab Montag, 30. September 2024**, die Zähler der Fernwärme- und der Wasserversorgung ablesen. Wir bitten Sie, den Ablesern André Bugmann und Gerhard Leubin, freien Zutritt zu den Zählern zu gewähren und diese gut zugänglich zu machen.

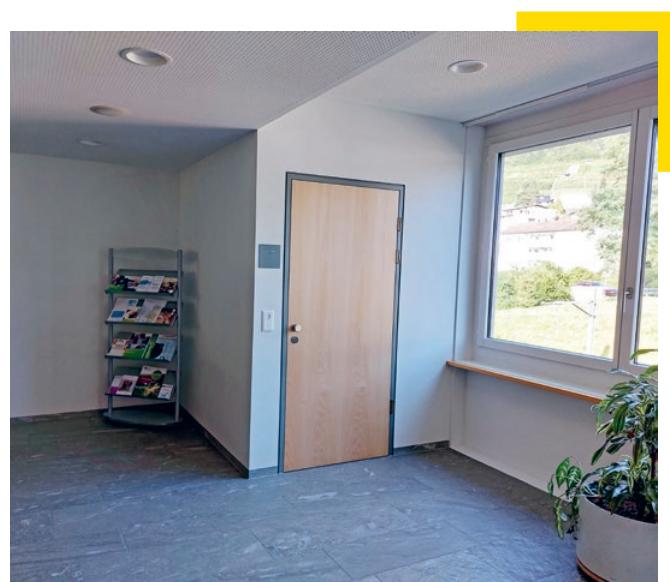
Falls Sie nicht anzutreffen sind, wird Ihnen eine Meldekkarte hinterlegt. Wir bitten Sie die Meldekkarte auszufüllen und auf der Gemeindeverwaltung abzugeben. Gerne kann aber auch ein Termin vereinbart werden. Allfällige Fragen können Sie direkt an das Bauamt richten (Tel. 079 254 56 84).

## UMBAU GEMEINDEHAUS

Während den vergangenen Sommerferien fanden einige Umbauarbeiten im Gemeindehaus statt. Bei den Sozialen Diensten Döttingen-Klingnau wurde der Schalter- sowie Bürobereich umgebaut, um den Datenschutz besser gewährleisten zu können. Gleichzeitig konnte mit kleinen Anpassungen auch die Sicherheit am Schalter für die Mitarbeitenden der Gemeindekanzlei/Einwohnerdienste und Sozialen Dienste erhöht werden.

Mit viel Freude bezogen die Mitarbeitenden der Gemeindekanzlei, der Einwohnerdienste und der Sozialen Dienste Döttingen-Klingnau am Ende der Sommerferien die frisch umgebauten Räumlichkeiten.

In den vergangenen Monaten wurden im Gemeindehaus zusätzlich noch diverse kleinere Unterhalts- und Modernisierungsarbeiten vollbracht. Ebenfalls wurde der neue Inhouse-Server installiert und es konnten die Abschlussarbeiten der PV-Anlage auf dem Dach des Gemeindehauses vollendet werden.



# DER KLIMA-GARTEN – 2. AUSGABE

Tipps und Ideen für die Förderung der Biodiversität und die Anpassung an den Klimawandel.

Wie im Mitteilungsblatt vom September 2023 mitgeteilt, stellen wir Ihnen die drei Achsen des Leitfadens zum kühlen und biodiversen Klima-Garten in drei Ausgaben vor. In der ersten Ausgabe ging es um das Thema Wasser. Nun gehen wir in der 2. Ausgabe auf das Thema «Vegetation» ein. Gerne bringen wir Ihnen den Leitfaden Schritt für Schritt näher!

## Obstgarten – Eine vorzügliche Speisekammer

In den Merkblättern zur Achse «Vegetation» wird auf die verschiedenen Möglichkeiten wie Feldhecken, Nachhaltiger Anbau, Wiesen und Rasen sowie Tiere im Garten und weitere Themen eingegangen. Dies alles führt zu einem Mehrwert für den persönlichen Garten.

Was gibt es Schöneres als einen blühenden Obstgarten?

Die Bäume spenden wohltuenden Schatten, dämpfen die Kraft des Windes, verringern die Bodenerosion und schenken Ihnen ihre Früchte. Es schmeckt doch nichts besser als eine selbst, direkt vom Baum gepflückte Frucht.

Bodendeckerpflanzen spielen ebenfalls eine wichtige Rolle im Ökosystem und dienen der Verbesserung des Mikroklimas. Die Bodenbedeckung und die Wurzeln



verhindern die Bodenverdichtung was zum Erhalt der Wasserdurchlässigkeit sowie zur Aufnahme und Speicherung des Wassers beiträgt. Auch ist die Rückstrahlung des Bodens und die Verdunstung verringert.

Einen blütenreichen Garten mit verschiedenen Blumen, Büschen und Bäumen ist auch für die Fauna des Gartens eine Naturquelle erster Wahl. Durch die Blüten werden verschiedenste Tiere wie Bienen und Schmetterlinge angelockt. Dies fördert wiederum die biologische Vielfalt sowie das ganze Ökosystem.

Viele Tipps und Tricks zu diesen Themen rund um die «Vegetation» finden Sie in den Merkblättern Nrn. 1 bis 7 des Leitfadens «Der Klima-Garten».



LandschaftsEntwicklungsKommission Döttingen

### Leitfaden «Der Klima-Garten»:

Den gesamten Leitfaden mit all seinen Merkblättern finden Sie hier:

<https://www.bafu.admin.ch/bafu/de/home/themen/klima/der-klima-garten.html>

## CLEANUP DAY AM SAMSTAG, 21. SEPTEMBER 2024

Die LandschaftsEntwicklungsKommission (LEK) lädt alle herzlich ein, am diesjährigen World Cleanup Day ein, am **21. September 2024**, mitzumachen.

Die Aktion zielt darauf ab, Straßen, Wälder, Flüsse und Ufer von achtlos weggeworfenem Abfall zu säubern und ein Bewusstsein für Nachhaltigkeit zu schaffen.

Der Cleanup Day beginnt um 9 Uhr beim Gemeindehaus Döttingen. Von dort aus werden Teams gebildet, die in verschiedenen Ortsteilen von Döttingen

Abfall einsammeln. Die Aktion endet um 12 Uhr. Getränke und ein Znuni werden von der LEK kostenlos zur Verfügung gestellt.

Die LEK freut sich auf zahlreiche Helferinnen und Helfer!



# 71. WINZERFEST DÖTTINGEN

Freitag, 4. bis Sonntag, 6. Oktober 2024

Wir freuen uns, Sie über das kommende Winzerfest Döttingen zu informieren:

## Freitag, 4. Oktober 2024

### Festeröffnung

Am Freitagabend um 19 Uhr wird der Vorstand Winzerfest das diesjährige Winzerfest offiziell am «Ochsen-Kreisel» eröffnen. Die Trychlergruppe Zürcher Unterland läutet das Fest mit einem Sternmarsch zum Ochsen-Kreisel ein. Nach ein paar einstimmenden Worten darf natürlich auch das gemeinsame Anstoßen beim kostenlosen Apéro nicht fehlen.



### Unterhaltungsprogramm

Anschliessend garantieren verschiedene Brass-Bands sowie Musikgruppen auf den beiden Show-Bühnen eine ausgelassene Stimmung. 22 Beizli, 10 Weindegustationsstände und der grosse Lunapark laden zum Verweilen und Geniessen ein.

## Samstag, 5. Oktober 2024

### Winzermarkt

An über 100 Marktständen werden regionale Delikatessen, allerlei Kunsthantwerk und vieles mehr angeboten. Von 9–17 Uhr sind die Marktstände auf dem Festgelände zu bestaunen. Verschiedene Weindegustationsstände sind im Markt integriert. Gleichzeitig finden verschiedene Auftritte von Blaskapellen und Musikgesellschaften statt. Im Sänneloch spielt ab 15 Uhr die Oldhouse Jazzband. Geniessen Sie auch eine Fahrt mit dem «AXA-Rebbergähnli» in die Döttinger Weinberge. Dieses steht von 11–18 Uhr kostenlos zur Verfügung.

### Das Gauklerprogramm unterhält und verzaubert

Ab 11.30 Uhr beginnen die verschiedenen Vorführungen der Gauklerinnen und Gaukler für den «Prix Saltimbanque».

Sie messen sich in einem Wettbewerb und werden durch eine Jury beurteilt. Nach ihren Auftritten sind die Gauklerinnen und Gaukler dann auf dem gesamten Festgelände mit ihren Darbietungen anzutreffen. Um 13.30 Uhr wird dann die Gewinnerin oder der Gewinner des diesjährigen «Prix Saltimbanque» auf der Hauptbühne gekürt. Beste Unterhaltung für Jung und Alt ist somit garantiert.

### Papa Moll am Winzerfest

Auch für unsere kleinsten Gäste gibt es das passende Tagesprogramm: Im s'Drii-Kubbklub bietet die Kinderwelt von 10–17 Uhr beste Unterhaltung. Unter anderem das Kinderschminken und natürlich Papa Moll lassen die Kinderaugen glänzen.

### Das Abendprogramm

Vor dem Startschuss zum Abendprogramm läuten verschiedene Musikgruppen den Samstagabend ein. Um 17.30 Uhr beginnt dann auf den beiden grossen Showbühnen das Abendprogramm. In diesem Jahr konnten wiederum mehrere hervorragende Musikerinnen und Musiker engagiert werden. Unsere Hauptacts:

**West 7:** West 7 – das sind Nino, Lesi, Raphi, Bruno und Patrick. Die Cover-Band aus der Region Baden probt wöchentlich in Freienwil und tritt immer wieder an verschiedenen Anlässen in der Region auf. Sie spielen bekannte Hits von A wie AC/DC bis zu Z wie Zucchero. Die groovigen Songs sind Garant für ausgelassene Stimmung und animieren zum Mitsingen oder -tanzen.

**Zian:** Der charismatische Multiinstrumentalist, Sänger und Songwriter aus Basel besitzt eine einzigartige Stimmfarbe, begeistert durch ergreifende Melodien, eingängige Piano-Klänge und berührende Lyrics. Mit seinen Hits «Show You» und «Grateful» erreichte er Platin- und Goldstatus, mit seinem im Jahr 2022 erschienenen Debütalbum «Burden» eroberte er die Charts. In seiner noch jungen Karriere hat Zian bereits zwei Swiss Music Awards unter anderem als «Best Male Act» und einen Energy Award gewonnen und auf fast allen namhaften Schweizer Festivals gespielt.

## Sonntag, 6. Oktober 2024

### Aufmarsch und Empfang der Musikvereine

Ab 11 Uhr beginnt der offizielle Empfang aller am Winzerfest teilnehmenden Musikgesellschaften mit Fahnengruss vor der Hauptbühne Aareperle. Für musikalische Unterhaltung ist gesorgt.



## Der grosse Winzerumzug

Für den 71. Winzerumzug, der um 14 Uhr beginnt, haben sich die Vereine und Sujetgestaltenden wieder äusserst ins Zeug gelegt. Am diesjährigen Umzug werden 52 originelle Sujets zu bestaunen sein. Zum 71. Mal machen farbenfrohe und kreative Sujets, umrahmt von Musikformationen, den Umzug zu einem unvergesslichen Erlebnis. Der Umzug startet am diesjährigen Winzerfest wieder von Klingnau her und verläuft dann entlang der letztjährigen Route bis Anfang Usserdorf (Blechbrücke). Nach dem Umzug finden auf dem gesamten Festgelände Platzkonzerte der anwesenden Musikgesellschaften statt.

## Wählen Sie den originellsten Umzugswagen

Während des diesjährigen Winzerumzugs haben alle Zuschauenden die Möglichkeit, den kreativsten und originellsten Winzerwagen zu küren. Dies geht ganz einfach über die Webseite. Einfach den QR-Code im Programmheft scannen und abstimmen! Zum ersten Mal wird nach dem Umzug auf der Hauptbühne ein Wanderpokal verliehen, der dem Gewinner-Sujet Ruhm und Ehre bringt.

## Sitzmöglichkeiten während des Umzugs und Livekommentar

Für den Umzug stehen 400 Sitzplätze vom Monti-Kreisel bis zur Druckerei Bürli zur Verfügung. Reservierungen sind nicht möglich. Ein Sitzplatz kostet 5 Franken. Der Verkauf beginnt um 12.30 Uhr und wird vor Ort in bar bezahlt.

Rund um die Hauptbühne Aareperle wird der Umzug live kommentiert mit spannenden Hintergründen zu den einzelnen Sujets. Den Umzug geniessen und gleichzeitig ein paar wissenswerte Fakten zu den Umzugsteilnehmenden erfahren.

## Allgemeine Informationen

### Eintritt an allen 3 Tagen

Es wird ein pauschaler Eintritt für alle 3 Tage erhoben. Das Festabzeichen (Button) kostet für alle drei Tage immer noch attraktive 10 Franken (Kinder unter 16 Jahren sind gratis).

Für alle Mitglieder des Vereins Winzerfest gilt: Die Plakette gilt wie immer als Eintrittsticket und muss alle 3 Tage mit dabei sein.

### Wie komme ich nach Hause?

#### CHF 5-Heimfahrtservice

Freitag, Samstag ab 20 Uhr und Sonntag ab 18 Uhr steht vis-à-vis vom Bahnhof Döttingen sowie an der Surtalkreuzung der CHF 5-Heimfahrtservice zur Verfügung. Dieser Service gilt im Umkreis von zehn Kilometern gegen Vorweisung des Eintrittsbuttons oder der Plakette.

### Nachtschwärmer-Bus

In der Nacht von Freitag auf Samstag sowie von Samstag auf Sonntag verkehren jeweils um 1.15, 2.30 und 3.45 Uhr Extrafahrten mit dem Postauto. Der Fahrpreis liegt pauschal bei CHF 5.

Route West	Döttingen, Bahnhof – Kleindöttingen, Zentrum – Gippingen, Härdestrasse – Leuggern, Turnhalle nach Bedarf: Mandach – Hottwil – Wil – Mettau – Etgen – Schwaderloch – Leibstadt – Reuenthal – Full
Route Nordost	Döttingen, Bahnhof – Koblenz, Bahnhof – Koblenz, Dorf – Rietheim – Bad Zurzach, Baslerstrasse – Rekingen, Dorf – Mellikon, Chessel – Wislikofen, Dorf – Mellstorf, Dorf – Siglistorf, Gemeindehaus – Schneisingen, Post nach Bedarf: Rümikon – Kaiserstuhl – Niederweningen, Bahnhof
Route Südost	Döttingen, Bahnhof – Tegerfelden, Hochbrücke – Unterendingen, Dorf – Endingen, Post – Lengnau, Brücke – Ehrendingen, Post – Baden, Bahnhof West nach Bedarf: Freienwil – Obersiggenthal – Turgi, Bahnhof – Untersiggenthal
Route Süd	Döttingen, Bahnhof – Kleindöttingen, Breiti – Böttstein, Birch – Würenlingen, Bären – Würenlingen, Kuhgässli – Villigen, Gemeindehaus – Remigen, Zentrum – Rüfenach, Dorf – Riniken, Post nach Bedarf: Umiken – Brugg, Bahnhof – Lauffohr – Stilli



## Helper gesucht!

Sie möchten Teil des grössten Winzerfests der Deutschschweiz sein und mithelfen?

### Wir suchen:

- Helferinnen und Helfer in der Wylalube und am Winzerburger-Stand
- Umzugshelferinnen und -helfer
- Betreuerinnen und Betreuer der Musikvereine



**WINZERFEST  
DÖTTINGEN**

### Sind Sie dabei?

Dann melden Sie sich bei Raymond Brown (raymond.brown@winzerfest.ch). Vielen Dank für Ihren Einsatz für das Winzerfest Döttingen!

## Nacht-Extrazüge

Die SBB stellt folgende Nacht-Extrazüge zur Verfügung:

	<b>S27</b>	<b>Extra</b>	<b>Extra</b>
<b>Döttingen</b>	ab 00.19	00.49	01.19
Sigg.-Würenlingen	00.23	00.53	01.23
Turgi	00.28	00.58	01.28
<b>Baden</b>	an 00.32	01.02	01.32

Der Vorstand Winzerfest empfiehlt die Anreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.



**Nähtere Informationen  
zum Winzerfest allgemein sowie  
zu Bahn, Bus, Heimfahrtservice und  
zum kostenlosen Park & Ride-Service:**

[www.winzerfest.ch](http://www.winzerfest.ch) | [www.facebook.com/Winzerfest](https://www.facebook.com/Winzerfest)  
[www.instagram.com/winzerfest\\_doettingen/](https://www.instagram.com/winzerfest_doettingen/)  
oder im Programmheft

Wir freuen uns auf Sie!



## Verkehrsmassnahmen

- Montag, 30. September 2024  
bis Montag, 7. Oktober 2024, ca. 17 Uhr**  
SBB-Übergang bei Bahnhofplatz mit Tanneckstrasse/Gewerbestrasse für jegliche Motorfahrzeuge gesperrt. Zufahrt für Einsatzfahrzeuge ist gewährleistet. Umleitung über J5.
- Temporäre Einführung 30er-Zone  
Donnerstag, 3. Oktober 2024, ab 8 Uhr  
bis Montag, 7. Oktober 2024, ca. 20 Uhr**  
im Bereich zwischen Montikreisel und Blechbrücke (Abzweigung Usserdorf) und Höhe altes Gemeindehaus (Abzweigung Kanzleigasse) Richtung Ochsen-Kreisel.

- Sperrung Dorf Döttingen**  
**Freitag, 4. Oktober 2024, ab 12 Uhr  
bis Montag, 7. Oktober 2024, ca. 16 Uhr**  
Dorf Döttingen für jeglichen Motorfahrzeugverkehr gesperrt.  
Umleitungen sind signalisiert.
- Sonntag, 6. Oktober 2024, ab 12 bis 16 Uhr**  
Dorf Döttingen von Nägelikreuzung (Abzweigung Weierstrasse/Kanalstrasse) bis Blechbrücke (Abzweigung Usserdorfstrasse) für jeglichen Motorfahrzeugverkehr gesperrt.  
Umleitungen nach Kleindöttingen/Leuggern sind signalisiert.
- Postautokurse:**  
Surbtal: über J5 – Bahnhofplatz, (Sonntag, ab 12 Uhr, bis Knoten Surbtal).  
Brugg/Rheintal/Mandach: am Sonntag ab 12 Uhr bis Aarecenter.
- Parkplätze für Festbesuchende sind signalisiert.**
- PARK & RIDE ab Axpo Werkhof/LIDL Parkplatz → nur Sonntag.**
- Gratis-Parkplätze im Industriegelände Burlen (ausgeschildert) → nur Sonntag.**  
Bushaltestelle Burlen oder Schwächeler in der Nähe (Bus Nr. 148 / 149), Richtung Döttingen Bahnhof.
- Sonntag, 6. Oktober 2024, ab 12 Uhr, ist auf der Umzugsroute:** (Weierweg – Binnenkanalstrasse – Kanalstrasse – Hauptstrasse – Bahnhofsplatz – Hauptstrasse – Badstrasse – Müligasse – Usserdorfstrasse) jegliches Parkieren verboten.  
→ Auf den besagten Strassen stehende Fahrzeuge werden auf Kosten der Halter abgeschleppt.
- Für Anwohnerinnen und Anwohner der Umzugsroute, welchen die Zufahrt verwehrt ist, stehen bei der Badi eine beschränkte Anzahl Parkplätze zur Verfügung.

**Wir danken für Ihr Verständnis.**

LUMO

LUMO Architekten AG | 5312 Döttingen  
lumo-architekten.ch

ARCHITEKTEN

  
coresystems  
TECHNICS

megura.ch

COREOPERATIV

Technische Installationen mit perfekter Koordination

Coresystems Technics AG | Poststrasse 6 | 5312 Döttingen  
T 056 444 20 40 | [technics@coresystems-technics.ch](mailto:technics@coresystems-technics.ch) | [coresystems-technics.ch](http://coresystems-technics.ch)

# DIE SCHULE DÖTTINGEN BERICHTET...

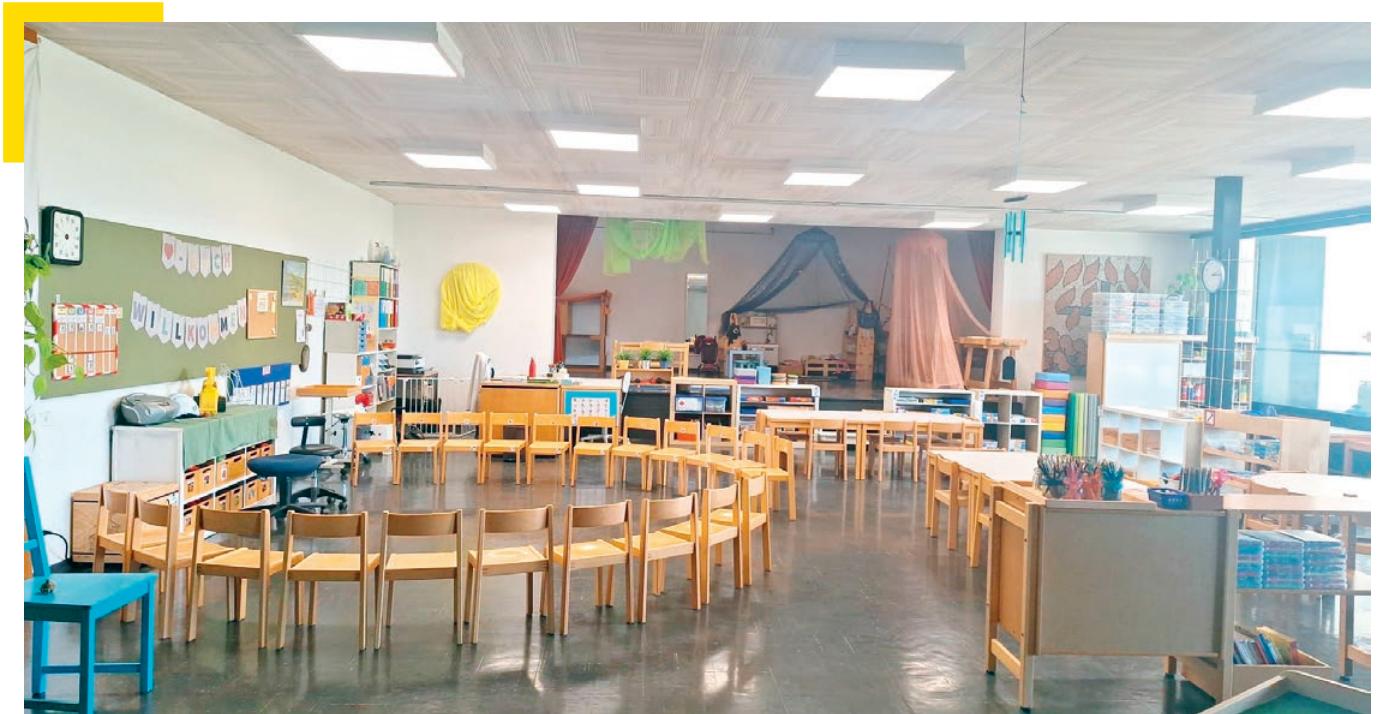
## Kindergarten – Start in den Provisorien

Kurz vor den Sommerferien wurden fleissig Kisten gepackt und die Hauswarte trugen Möbel hin und her. Es war Zeit, Abschied zu nehmen vom Kiga-Gebäude Bogen. Am Kinderfest gab es für die ganze Bevölkerung nochmals die Gelegenheit vorbeizuschauen und in Erinnerungen zu schwelgen.

Doch dann musste es schnell gehen, da in der ersten Ferienwoche das alte Kindergartengebäude Bogen abgerissen wurde. Es muss einem grösseren Neubau weichen. Bis dieser Neubau aber im Frühling/Sommer 2025 stehen wird, müssen sich 3 Kindergartenabteilun-

gen noch etwas gedulden und die Zeit in Provisorien überbrücken.

Am 12. August 2024 war es dann so weit: 3 Kindergartenabteilungen durften in den Provisorien starten. Die Lehrpersonen haben es tatsächlich in kurzer Zeit geschafft, die doch etwas kahlen provisorischen Räumlichkeiten in behagliche, wohlige Kinderstuben zu verwandeln. Ein herzliches Dankeschön an alle, die mitgewirkt haben.



## Schulanfangsfeier

Endlich war es so weit! Am Montag, 12. August 2024, war die Turnhalle bis auf den letzten Platz mit erwartungsvollen und aufgeregten Schülerinnen und Schülern, Lehrpersonen und Eltern gefüllt. Der Schulleiter, Res Fankhauser, begrüßte an der Schulanfangsfeier in der alten Turnhalle auch ganz besonders die neuen ErstklässlerInnen, die von den SchülerInnen der sechsten Klasse mit einem Geschenk und einer Sonnenblume persönlich auf die Bühne begleitet



wurden. Nach dem letzten Lied wurden Fotos gemacht, die Kinder wechselten ins Schulzimmer zur jeweiligen Klassenlehrperson.

Wir wünschen allen einen gelungenen Start und viel Glück im neuen Schuljahr.



## Welche Brille passt zu mir ?



# DIE OBERSTUFE UNTERES AARETAL OSUA BERICHTET...

## Schulbeginn nach den Sommerferien

Unter strahlendem Sonnenschein und bereits heissen Temperaturen stimmte unser Musiklehrer Urs Binkert, die Schülerschaft mit dem OSUA-RAP auf das neue Schuljahr ein. Einige Schülerinnen und Schüler, wie auch Lehrpersonen erinnerten sich noch an den RAP vom letzten Jahr und fielen in der grossen Gruppe besonders auf.



Rap von Musiklehrer Urs Binkert zum Einstieg

**OSUA** steht nicht nur für «Oberstufe Unteres Aaretal» sondern auch für:

- O** Stoht für Offeheit für alles und jede
- S** Stoht für Stärchi wo mer bruched im Läbe
- U** Stoht für you wel do gohts om dich
- A** Stoht für alli so verschiede und glich

### **Versammlung der Schülerschaft auf der grossen Treppe**

Mit fast 180 Schülerinnen und Schülern sowie einem motivierten OSUA-Team, bestehend aus 28 Personen (1 Schulleitung, 23 Lehrpersonen, 1 Jugendcoach, 1 Fachperson Schulsozialarbeit und 2 Schulverwalterinnen), versammelten sich alle um 9 Uhr beim Schulhaus Schützenmatt zur Schuljahreseröffnung.

Schulleiter Franco Corsiglia begrüsste die Schülerschaft und das Kollegium ganz herzlich zum Schuljahresbeginn. Auch dieses Jahr erinnerte er die Anwesenden an seine zwei wichtigsten Forderungen, welche für ein erfolgreiches Zusammengehen in der Schulgemeinschaft unabdingbar sind; Anstand und Respekt. Ab diesem Schuljahr kommt nun noch die Ehrlichkeit dazu. Was es damit zu tun hat, erläuterte der Schulleiter den Schülerinnen und Schülern im Anschluss an die Schuljahreseröffnung. Er wünschte allen ein erfolgreiches und spannendes Schuljahr 2024/2025. Dieses wird im Herbst, aufgrund der anstehenden Sanierung und Erweiterung des Schulhauses, mitunter vom Auszug einiger Klassen aus dem Schulhaus Schützenmatt in ein Provisorium sein. Dies wird





auch die eine oder andere, zusätzliche Herausforderung mit sich bringen. Doch im Hinblick auf die langersehnte Zusammenführung der ganzen OSUA in einem einzigen Schulhaus, werden wir diese gemeinsam packen.

#### **Veränderungen im Lehrerkollegium**

Der Schulleiter der Oberstufe Unteres Aaretal, Franco Corsiglia, hat am 3. Juli 2024 folgende Lehrpersonen verabschiedet und geehrt.

#### **Jubiläen**

- Thomas Huber, Klassenlehrperson Real, 10 Jahre
- Sören Krey, Klassenlehrperson Sek, 15 Jahre
- Erika Werder, Fachlehrperson Wirtschaft, Haushalt, Arbeit (WAH), 20 Jahre
- Manuela Maier, Schulische Heilpädagogin, 25 Jahre

#### **Pensionierungen**

Frank Stoll nach 40 Jahren OSUA

#### **Austritt**

- Lea Grawitter, Fachlehrperson Bildnerisches Gestalten

Frank Stoll wünschen wir alles Gute für seinen Ruhestand und danken ihm für seine 40-jährige Treue. Lea Grawitter danken wir für ihre wertvolle Mitarbeit während den letzten zwei Schuljahren. Den Jubilarinnen und Jubilaren gratulieren wir herzlich zu ihrem Jubiläum und danken ihnen für ihren wertvollen Einsatz.

Anlässlich der Vorbereitungstage durfte Franco Corsiglia am 9. August 2024 folgende Lehrpersonen neu an der Oberstufe Unteres Aaretal herzlich willkommen heissen.

#### **Neuzugänge für das Schuljahr 2024/2025**

- Arabella Hebeisen, Fachlehrperson Bildnerisches Gestalten
- Samira Stolz, Jugendcoach

Die neuen Kolleginnen heissen wir an der OSUA ganz herzlich willkommen.

#### **Nächste Daten:**

2.9./19 Uhr	<i>Elternabend für alle Eltern</i>
Propsteiturnhalle Klingnau	<i>und SuS* der 2. Sek</i>
	<i>Thema «Berufswahl» mit aks!</i>
12.9./7.30 Uhr	<i>Schulimpfmorgen für alle SuS</i>
	<i>der 1. und 2. Oberstufe</i>
	<i>Geimpft wird: Hepatitis B und HPV</i>
16.9./19 Uhr	<i>Elternabend für alle Eltern</i>
Propsteiturnhalle Klingnau	<i>und SuS* der 2. Real</i>
	<i>Thema «Berufswahl» mit aks!</i>
13.9.	<i>1. Schülerratsitzung</i>
30.9. – 11.10	<i>Herbstferien</i>

\*SuS = Schülerinnen und Schüler



OSUA-Team

# **PSN + Partner GmbH**

## Treuhand und Personalmanagement

- Steuern
- Buchhaltung KMU
- Jahresabschlussarbeiten
- Firmengründung
- Beratungen

**056 245 92 93**

Mail: [info@psn-partner.ch](mailto:info@psn-partner.ch)  
[www.psn-partner.ch](http://www.psn-partner.ch)

Pietro Belmonte  
Brüelstrasse 2  
5312 Döttingen

# DIE HEILPÄDAGOGISCHE SCHULE DÖTTINGEN (HPS) BERICHTET...

## Start ins Jubiläumsjahr

Bei strahlendem Sommerwetter starteten neugierige Kindergartenkinder und Erstklässler mit ihren Familien sowie neue Mitarbeitende ins neue Schuljahr, das aufgrund des 60-jährigen Jubiläums der HPS Döttingen ganz besondere Highlights bereithält. Sie dürfen gespannt sein:

Im November findet eine Projektwoche statt, in der unter dem Motto «Superhelden» gemeinsam mit den Schüler\*Innen ein Film erstellt wird.

Vielfältige Erfahrungen mit Musik, Tönen und Klängen erleben die Kinder und Jugendlichen beim wöchentlichen Musizieren mit dem Musiker Scotch Gautschin im Frühling, bevor das musikalische Ergebnis am Tag der offenen Tür im Juni 2025 beim offiziellen Festakt zu hören sein wird.

Aber nun gilt es zunächst einmal, die neuen Gspänli und Fachpersonen kennenzulernen. Das Kennenlernen von neuen Situationen und Abläufen ist uns sehr wichtig, damit die Kinder und Jugendlichen sich sicher fühlen können. Wir freuen uns auf tolle Erlebnisse im aktuellen Schuljahr!



## Projekt der Biodiversität an der HPS Döttingen

### Insektenpfad an der Heilpädagogischen Schule Döttingen

Wir, als HPS Döttingen, möchten gemeinsam mit unseren Schüler\*Innen einen Beitrag zum Naturschutz leisten. Dies soll in Form eines Insektenpfads erfolgen.

Ziel dabei ist es, einen Lebensraum für unterschiedliche Insektenarten zu schaffen, da die oft unbeachteten Insekten grundlegender Bestandteil nahezu aller Ökosysteme und wichtige Glieder in den Nahrungsketten sind. Deshalb ist ihr Erhalt auch für uns Menschen so wichtig.

Neben einer Auseinandersetzung mit den schulischen Bereichen «Tiere, Pflanzen und Lebensräume erkunden» und «Menschen nutzen Räume – sich orientieren und mitgestalten» (LP21), geht es auch um die eigene Verantwortung gegenüber unserer Umwelt und was jede einzelne Person für den Schutz und Erhalt der Natur tun kann.

Weiterhin spielen bei diesem Projekt sensorische und handwerkliche Aktivitäten für die gesamte Schülerschaft eine grosse Rolle, bei denen überwiegend Naturmaterialien eingesetzt werden. Diese sollen u.a. dazu beitragen, dass der Insektenpfad ein selbst ge-



stalteter Bereich mit einer Art «Parkcharakter» wird, in dem man einen Moment abschalten oder einfach mal tief durchatmen kann.

#### Termine im August/September/Oktober

- |              |                                       |
|--------------|---------------------------------------|
| 24.8.        | interne Weiterbildung                 |
| 29.8.        | Elternabend                           |
| 21.9.        | interne Weiterbildung                 |
| 27.9.        | letzter Schultag vor den Herbstferien |
| 30.9.–13.10. | Herbstferien                          |
| 1.11.        | Allerheiligen – unterrichtsfrei       |



**BIRCHMEIER**

# Lebensräume planen und bauen.

**BIRCHMEIER GRUPPE**  
[birchmeier-gruppe.ch](http://birchmeier-gruppe.ch)

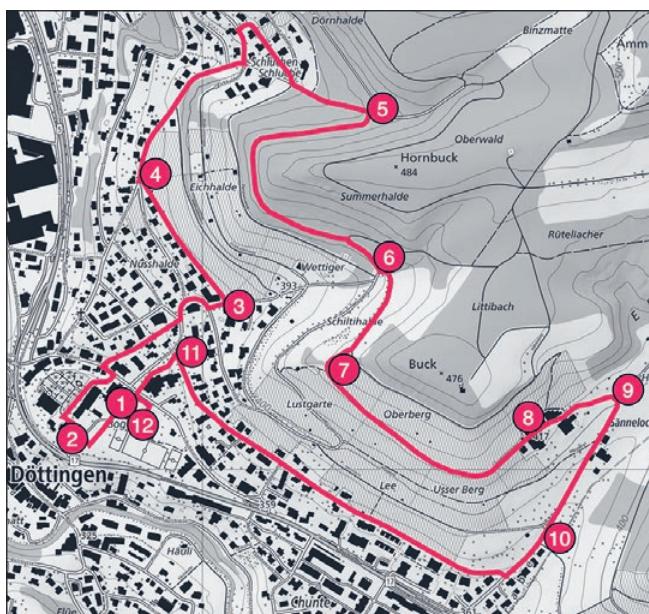
# KULTURKOMMISSION PRO DÖTTINGEN BERICHTET...

## 35. Plauschwanderung

Die Kulturkommission Pro Döttingen lädt die Döttinger Bevölkerung herzlich zur diesjährigen Plauschwanderung ein. Der Anlass findet am **Sonntag, 20. Oktober 2024**, im üblichen Rahmen und bei jeder Witterung statt.

### Route mit Vereinsposten

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1 Frauenriege        | 8 Italienischer Elternverein (Verpflegung) |
| 2 Tischtennisclub    | 9 FC Döttingen                             |
| 3 Volleyball-Club    | 10 Winzerfest-Verein                       |
| 4 Turnverein         | 11 Kochclub Rebstock                       |
| 5 CEVI               | 12 Damenriege                              |
| 6 Feuerwehrverein    |  |
| 7 Jungwacht/Blauring |  |



### Weitere Informationen

- Start und Ziel:** Turnhalle Schule Bogen zwischen 11 und 13 Uhr  
**Startzeit:** zwischen 11 und 13 Uhr  
**Standblätter:** sind beim Start erhältlich  
**Spaghettiküche:** ab 12.30 Uhr in der Turnhalle  
**Strecke:** Schulhaus – Chilbert – Nussgrabe – Rebbergstrasse – Burgunderweg – Nusshaldenstrasse – Schlucht – Wald oberhalb Panoramaweg – Höhenweg – Sännelocherstrasse – St. Johannserstrasse – Rebbergstrasse – Turnhalle  
**Streckenlänge:** 4,7 km (siehe Kartenausschnitt)  
**Auf-/Abstiege:** je 135 Hm  
**Wanderzeit:** ca. 1½ Std. (ohne Postenspiele und Verpflegungspause)

Am Rangverlesen um ca. 17 Uhr müssen die Aufgerufenen persönlich ihren Preis abholen. Bei Abwesenheit kommt der Nächste zum Zug!

Pro Döttingen freut sich auf möglichst viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer und dankt jetzt schon allen Mithelfenden ganz herzlich.



## Adventsfenster 2024: Aufruf

Schon bald ist sie wieder da – die Adventszeit. Gesucht werden wieder 24 Familien, Frauen, Männer, Schulklassen, Vereine, etc., welche mit einem beleuchteten Fenster oder einer winterlichen Szene vor dem Haus Licht ins Dunkel bringen.

Wer schon in der Vergangenheit mitgewirkt hat, hat die Gelegenheit neue Ideen zu verwirklichen. Und alle, die bis anhin die Adventsfenster bewundert haben, sollen es doch auch einmal wagen, ein eigenes Fenster zu gestalten.

### Folgende Punkte sind zu beachten:

- Die aktuelle Liste und die freien Daten können jederzeit auf der Homepage der Kulturkommission prodoettingen.ch eingesehen werden.
- Wenn kein geeignetes Fenster vorhanden ist, kann vor dem Haus eine winterliche Szene installiert oder ein Fenster im alten Gemeindehaus geschmückt werden.
- Die Adventsfenster sind am Eröffnungstag bis zum Jahresende jeweils ab Einbruch der Dunkelheit zu beleuchten. Am einfachsten geht dies mit einer Zeitschaltuhr.
- Am Eröffnungsabend kann zu einem ungezwungenen Apéro eingeladen werden.
- Traditionsgemäss finden die Apéros von 19 bis 21 Uhr statt. Abweichende Zeiten werden entsprechend publiziert.
- Die definitive Liste der Adventsfenster und der Apérozeiten wird Ende November in der Botschaft veröffentlicht.
- Bilder der Adventsfenster werden auf der Homepage der Kulturkommission prodoettingen.ch aufgeschaltet.

Die Kulturkommission Pro Döttingen freut sich auf viele unterschiedlich gestaltete Adventsfenster und interessante Begegnungen während der Adventszeit.

Anmeldungen (bis spätestens 20. Oktober 2024) und Auskünfte per E-Mail an [daniel.bugmann@prodoettingen.ch](mailto:daniel.bugmann@prodoettingen.ch) oder unter Tel. 056 245 06 00.



Ihr Farb-Profi, seit 1963

Malerei Mattenberger

5465 Mellikon

[malerei@mattenberger.biz](mailto:malerei@mattenberger.biz)

Telefon Mellikon 056 243 14 40

Telefon Döttingen 056 245 95 40

## Voranzeige:

Lesung mit Krimiautorin Monika Mansour

Die Kulturkommissionen von Döttingen und Klingnau organisieren zusammen mit der Regionalbibliothek Klingnau eine Lesung mit der Krimiautorin Monika Mansour. Sie wird aus dem neu erschienenen Kriminalroman «Tod auf dem Napf» vorlesen.

**Datum:** Freitag, 15. November 2024

**Zeit:** 19.30 Uhr (Türöffnung: 19 Uhr)

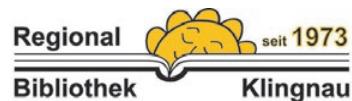
**Ort:** Im Saal der Aareperle in Döttingen

Monika Mansour, geboren 1973 in der Schweiz, liebte schon als Kind spannende Geschichten. Nach einer Lehre ging sie auf Reisen und verbrachte mehrere Monate in Australien, Neuseeland und den USA. Danach arbeitete sie am Flughafen, führte eine Whiskybar und war Tätowiererin. 2014 erfüllte sich ihr Traum vom Leben als Schriftstellerin. Sie lebt mit ihrem Mann und ihrem Sohn im Luzerner Hinterland.



Weitere Informationen zur Autorin  
und ihren Büchern:

[monika-mansour.com](http://monika-mansour.com)



Seit 1980 umfassend, kompetent und zuverlässig

**Liegenschaftsverwaltung  
Mietobjekte & STWEG**

[www.immoko.ch](http://www.immoko.ch)  
[info@immoko.ch](mailto:info@immoko.ch)

Pfauengasse 2  
5330 Bad Zurzach  
056 267 40 65

Wohnbau AG  
**IMMOKO**

# GESCHWINDIGKEITSKONTROLLEN, REGIONALPOLIZEI ZURZIBIET

Die Regionalpolizei Zurzibet führt periodisch Geschwindigkeitskontrollen an verschiedenen Orten in der Gemeinde Döttingen und dem Bezirk Zurzach durch. In Döttingen wurden folgende Kontrollen vorgenommen:

Aaretalstrasse innerorts 60 km/h Zeitpunkt	Anzahl Fahrzeuge	Übertretungen	Höchste Geschwindigkeit
Donnerstag, 4. Juli 2024, 18.25–21 Uhr	542	4,98 %	80 km/h
Surbtalstrasse innerorts 50 km/h Zeitpunkt	Anzahl Fahrzeuge	Übertretungen	Höchste Geschwindigkeit
Donnerstag, 18. Juli 2024, 8.45–10.15 Uhr	236	3,39 %	59 km/h

## PHOTOVOLTAIK

Solarzellen wandeln Sonnenstrahlung in elektrische Energie um – ohne Abfall, Lärm und Abgase.

Photovoltaik (PV) ist die direkte Umwandlung von Strahlungsenergie in elektrische Energie mittels Solarzellen. Das ihr zugrunde liegende physikalische Prinzip ist der photoelektrische Effekt. Der dabei erzeugte Gleichstrom wird meist durch einen Wechselrichter in Wechselstrom umgewandelt und kann im Gebäude selbst verbraucht oder an das öffentliche Stromnetz abgegeben werden, wenn mehr produziert als verbraucht wird.

Jede Außenfläche lässt sich zur Solarstromproduktion nutzen. In der Schweiz am meisten verbreitet sind Solaranlagen auf Dächern. Immer häufiger werden auch Fassaden genutzt oder auch unkonventionelle Flächen auf Lawinenverbauungen oder Schallschutzwänden. Seltener werden Freiflächenanlagen gebaut.

### Solaranlagen am Gebäude

Es gibt viele Wege, eine Solaranlage am Gebäude zu befestigen:

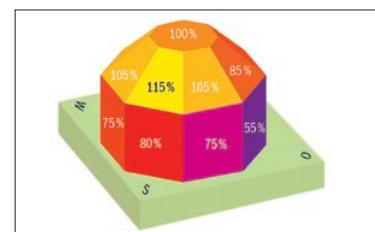
- **Indachanlagen:** in das Dach integriert, als Teil der Gebäudehülle
- **Flachdachanlagen:** ohne Dachdurchdringung auf das bestehende Flachdach montiert
- **Aufdachanlagen:** auf das bestehende Schrägdach montiert
- **Fassadenanlagen:** auf der Fassade montiert, in die Fassade integriert oder als Beschattungselement

- Montagemöglichkeiten:**
- 1 auf dem Flach- oder Steildach
  - 2 als Sonnenschutz
  - 3 an der Fassade
  - 4 als Aufbau auf dem Dach
  - 5 als Einbau ins Dach



Die Nutzung verschiedener Dach- und Fassadenflächen eines Gebäudes ermöglicht eine über den Tag verteilte Stromproduktion. Auch Anlagen, die nicht nach Süden ausgerichtet sind, können rentabel sein.

Ausrichtung und Ertrag von Solarstromanlagen: jährliche Sonneneinstrahlung auf verschiedenen orientierten Dach- und Fassadenflächen im Schweizer Mittelland. Das Maximum (115%) kann bei Südorientierung und 30° Neigung erreicht werden.



Wir freuen uns, Sie in der  
Niederlassung Döttingen  
beraten zu dürfen.



**Ueli Bugmann**  
Niederlassungsleiter



**Yvonne Schleuniger**  
Kundenberaterin



**Roger Kappeler**  
Kundenberater



**Daniela Vögeli**  
Kundenberaterin



**Luca Cella**  
Kundenberater



**Barbara Accardi**  
Beraterin Kundenzone

Aargauische Kantonalbank  
Hauptstrasse 22, 5312 Döttingen  
Tel. 056 268 61 11  
akb.ch

Am  
richtigen  
Ort.ch



**Aargauische  
Kantonalbank**



**Erleben, was verbindet!**  
*Lösungen so individuell wie unsere Kunden.*

Ihr Partner für  
technische Innovationen.

Tel. 056 269 20 20 | [www.thut-elektro.ch](http://www.thut-elektro.ch)

**Thut Elektro AG**

Klingnau | Schinznach | Endingen

**75**  
**JAHRE**  
VOLLER ENERGIE

# RÜCKBLICK AUF DIE ERSTEN ZWEI QUARTIERINFO'S ZUM THEMA PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN

Die Energiekommission Döttingen hat vor den Sommerferien zwei Quartierinfoveranstaltungen zum Thema Photovoltaikanlagen durchgeführt.

Die erste Infoveranstaltung fand am 26. Juni 2024 im Süden der Gemeinde (Quartiere Chäppeli, Risi, Steiacher, Badstrasse usw.) und die zweite am 29. Juni 2024 am Berg (Quartiere Nusshalde, Propstberg, Rebbergstrasse usw.) statt. Die beiden Anlässe wurden durch Andreas Leuppi, BSc Energie- und Umwelttechnik, Inhaber der energiewende gmbh, begleitet.



Andreas Leuppi beim Beantworten von Fragen zur PV-Anlage

Nach der Begrüssung informierte Andreas Leuppi alle Interessierten in einer knappen halben Stunde über den PV-Markt, die Energiestrategie und die Förderprogramme. Ebenfalls zeigte er auch das Vorgehen zur Realisierung einer eigenen Photovoltaik-Anlage auf.

Im Anschluss konnten jeweils zwei PV-Anlagen im Quartier besichtigt werden. Die Eigentümer der Gebäude und Anlagen gaben dabei ausführlich Auskunft über ihre Motivation zum Bau einer Anlage, wie sie die Umsetzung angegangen sind und welches die grössten Herausforderungen waren.



Angeregte Diskussion von Teilnehmern der zweiten Quartierinfo

Ein herzlicher Dank geht an die Eigentümer der Gebäude, welche ihre PV-Anlagen zeigten und die auch Tipps und Ratschläge für die interessierten Teilnehmer weitergaben. Nutzen Sie die Gelegenheit und nehmen Sie an einem der beiden folgenden Quartierinfos teil.

## Einladung zur Quartierinfo «Photovoltaik-Anlagen»

mit Besichtigung einer PV-Anlage in Ihrer Nähe.

Produzieren Sie Ihren eigenen Strom und nutzen Sie mit einer Solaranlage die Energie der Sonne! Am Anlass erhalten Sie Infos wie Sie die Realisierung einer eigenen PV-Anlage angehen können und besichtigen eine Anlage in Ihrer Nähe.

**Quartiere Ost (Rebberg-, St Johannser-, Surbtal-, Chuntestrasse usw.)**  
Mittwoch, 11. September 2024, um 19 Uhr, Start beim Schulhaus Boge

**Quartiere Dorf und Gemeindehaus**  
**(Dorf, Usseldorf, Aare-, Hauptstrasse usw.)**  
Samstag, 14. September 2024, um 10 Uhr, Start beim Gemeindehaus

# AAREPERLE ERHÄLT PHOTOVOLTAIK-ANLAGE

Auf dem Dach des Zentrums der Begegnung, Pflege und Betreuung konnte eine PV-Anlage mit 228 Panels installiert werden. Die Anlage erzeugt eine Leistung von mehr als 101,46 Kilowatt in der Stunde. Für die Aareperle sind keine Kosten entstanden, da die PV-Anlage in einem Contracting mit der CKW realisiert wurde. Die Institution erhält nun einen günstigeren Strompreis.



## TITELBILD NR. 4 – 2024



Aarebrücke

## WORT UND MUSIK KATH. KIRCHE DÖTTINGEN

**Freitag, 20. September, 19 Uhr**  
«Fantasien von Franz Schubert»  
Fantasie f-Moll und Wanderer-Fantasie. Martin Kovarik, Klavier; Stefan Müller, Harmonium;  
Texte: Karin Klemm

**Freitag, 25. Oktober, 19 Uhr**  
«Frühbarocke Musik für Traversflöte und Cembalo»  
Yvonne Canonica und Stefan Müller;  
Texte: Sonja Rubin

**Freitag, 22. November, 19 Uhr**  
«Duo Tastologie: J. S. Bach: Brandenburgisches Konzert II»  
Jonas Herzog, Claviorganum; Stefan Müller, Hammerflügel;  
Texte: Karin Klemm

**Freitag, 13. Dezember, 19 Uhr**  
«Hark! The Herald Angels Sing»  
Englische Musik des 18. und 19. Jahrhunderts. Stefan Müller, Chororgel;  
Texte: Sonja Rubin

- Hauslieferdienst
- Rampenverkauf
- Festlieferungen

**mittler Getränke**

**Josef Mittler AG**  
Getränke • Döttingen  
Schulstrasse 7

**Tel. 056 245 10 56**  
**mittlerag@bluewin.ch**

Montag bis Freitag:  
07.30 bis 12.00 Uhr  
13.30 bis 18.00 Uhr

Samstag:  
09.00 bis 13.00 Uhr

## SUCHTBERATUNG AGS, DÖTTINGEN

- Einzel-, Paar-, Familiengespräche
- Ambulante Begleitung
- Abklärung und Vermittlung von stationären Therapien
- Nachsorgeangebot im Anschluss an einen Entzug oder stationären Therapieaufenthalt
- Krisenintervention

*Adresse*  
*Telefon*  
*Website*  
*E-Mail*

Hauptstrasse 7, 5312 Döttingen  
056 245 68 77 / Fax: 056 245 68 76  
[www.suchtberatung-ags.ch](http://www.suchtberatung-ags.ch)  
[doettingen@suchtberatung-ags.ch](mailto:doettingen@suchtberatung-ags.ch)

## JUGEND-, FAMILIEN- UND EHEBERATUNG BEZIRK ZURZACH

### Beratungs-, Therapie- und Dienstleistungsangebot

- Einzelpersonen in Krisensituationen
- Paarberatungen bei Problemen in der Partnerschaft, mit den Eltern oder Schwiegereltern, bei Trennung, Scheidung und Besuchsrechtkonflikten
- Erziehungsberatungen bei Entwicklungs- und Veränderungsprozessen
- Jugendliche mit persönlichen Schwierigkeiten, Problemen mit den Eltern, in der Schule oder Lehre oder mit Freunden

*Adresse*  
*Telefon*  
*Websites*  
*E-Mail*

Hauptstrasse 42, 5330 Bad Zurzach  
056 265 10 70 / Fax: 056 265 10 74  
[www.jefb.ch](http://www.jefb.ch) / [www.gsbz.ch](http://www.gsbz.ch)  
[familienberatung@gsbz.ch](mailto:familienberatung@gsbz.ch)

### Telefonische Erreichbarkeit

Montag bis Freitag **8.30–11.30 Uhr**

## MÜTTER-VÄTER-BERATUNGSSTELLE DÖTTINGEN

Die Beratungen finden in der Regel jeden 2. und 4. Montag des Monats im Altersheim Aareperle, im Turnsaal, in Döttingen, statt.

Montag, 9. September 2024

**14–16 Uhr**

Montag, 23. September 2024

**mit Voranmeldung**

Montag, 14. Oktober 2024

**14–16 Uhr**

Montag, 28. Oktober 2024

**mit Voranmeldung**

Für Terminvereinbarungen oder bei Fragen erreichen Sie die Beratungsstelle gemäss den folgenden Angaben.

**Telefonisches Beratungsangebot** **056 245 42 40**

**Anfragen per E-Mail:** [info@mvbzurzach.ch](mailto:info@mvbzurzach.ch)

**Neu ab 2024:** Abend- und Samstagsberatung.  
Alle Infos unter [www.mvbzurzach.ch](http://www.mvbzurzach.ch)

## ANLAUF- UND BERATUNGSSTELLE AARGAU

Die Anlauf- und Beratungsstelle dient betagten Personen und ihren Angehörigen zur Information und Beratung über das Angebot der vorhandenen Dienste und der benötigten Dienstleistungen (Pflegegesetz § 18).

*Postadresse*  
*Telefon*  
*Website*  
*E-Mail*

Anlauf- und Beratungsstelle Aargau  
Postfach, 5001 Aarau  
0848 40 80 80  
[www.info-ag.ch](http://www.info-ag.ch)  
[beratung@info-ag.ch](mailto:beratung@info-ag.ch)



AARGAUISCHER ANWALTSVERBAND

## AARGAUISCHER ANWALTSVERBAND

Unentgeltliche Rechtsauskunft 2024 in Döttingen  
10. Oktober | 5. Dezember

*Die unentgeltliche Rechtsauskunft findet jeweils donnerstags von 18–19 Uhr im Sitzungszimmer des Gemeindehauses statt. Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18 Uhr an der Auskunftstelle zu sein. Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.*



## SAS Keramik

Keramische Wand- und Bodenbeläge

SAS Keramik GmbH, Hauptstr. 19, 5312 Döttingen

- ▶ Sonnencreme
- ▶ Sonnenbrille
- ▶ Sommerferien
- ▶ Neue Terrassenplatten  ?



**Der richtige Ansprechpartner für Ihren Sitzplatz.**

# am puls der ernte

28. und 29. september 2024 von 9 bis 14 Uhr  
sei teil unserer winzergenossenschaft-familie  
und ernte mit uns. hierfür geben wir dir nicht  
nur die passenden utensilien an die hand,  
sondern versorgen dich auch mit allerlei  
kulinarischen köstlichkeiten.  
einblicke in handwerk und keller  
sind ebenso inklusive.



hier anmelden



# VERANSTALTUNGSKALENDER 2024

## SEPTEMBER 2024

1. So Erntedankfeier mit Apéro & Mittagessen ab 10.30 Uhr
5. Do Seniorenausflug der Gemeinde Döttingen
9. Mo Mütter-Väter-Beratung\*
11. Mi Quartierinfo «Photovoltaik-Anlagen» – Quartiere Ost\*
12. Do Frauenbund: Erste Stubete der Saison 2024/25, im delta
13. Fr Frauenbund: Kochkurs «Einfache Thaiküche»
14. Sa Quartierinfo «Photovoltaik-Anlagen» – Quartiere Dorf und Gemeindehaus\*
- Sa Cevi Schnuppernachmittag, 14–17 Uhr – Neuwerbung
- 14./15. TV Döttingen:  
Sa/So Turnfahrt
15. So Schwimmbad: Saisonende
18. Mi Regionalbibliothek Klingnau: Lirum Larum Verslispiel, ab 9.30 Uhr
- Mi Regionalbibliothek Klingnau: Schenk mir eine Geschichte, 15–16.30 Uhr
19. Do Pro Senectute-Mittagstischtreffen, Rest. Central, Döttingen
21. Sa Cleanup Day mit der LEK, 9 Uhr\*  
Sa FC Döttingen: Top Club 54 – Anlass  
Sa Cevi-Tag, 14–17 Uhr
22. So Abstimmung/Wahlen
23. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*
27. Fr Regionalbibliothek: Geschichte-Chischte Zyt mit dem Zwerg Kasimir 17 Uhr
28. 9.– Cevi:  
4. 10. Herbstlager
- 28.9.– Schule:  
13.10. Herbstferien

Usem Döttinger Mitteiligsblatt,  
diräkt a ihre Chüehlschrank.

## OKTOBER 2024

- 4.–6. 71. WINZERFEST\*  
Fr–So
10. Do Unentgeltliche Rechtsauskunft, 18–19 Uhr, Gemeindehaus\*
12. Mo Schützengesellschaft Döttingen: Endschiessen, RSA Grütt Zurzach
13. So TV Döttingen: Herbstmarsch Döttingen
14. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
Mo Präsidentenkonferenz im Feuerwehrlokal, 19 Uhr
16. Mi Frauenbund: Kurs «Herbstzauber selbstgemacht»
17. Do Frauenbund: Stubete im delta
20. So Kulturkommission Pro Döttingen: 35. Plauschwanderung, 11–13 Uhr\*  
So Neuzuzügertreffen in der Turnhalle Bogen  
So Abstimmung/Wahlen
24. Do Pro Senectute-Mittagstischtreffen, Rest. Blume, Döttingen
25. Fr Regionalbibliothek: Geschichte-Chischte Zyt mit dem Zwerg Kasimir, 17 Uhr
28. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*
30. Mi Regionalbibliothek Klingnau: Schenk mir eine Geschichte, 15–16.30 Uhr

Zu den mit\* bezeichneten Veranstaltungen finden Sie Näheres im Heft! Weitere Informationen unter [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch), Veranstaltungen.

# NOVEMBER 2024

- |        |   |            |  |
|--------|---|------------|--|
| 2. Sa  | Altpapiersammlung   | 15. Fr     | Kulturkommission Pro Döttingen:<br>Lesung*   |
| 5. Di  | Häkseldienst der Gemeinde   | 16. Sa     | Cevi-Jungschar: Unterhaltungsabend und<br>Generalversammlung                               |
| Di     | TV Döttingen: Chlauskegeln  | 20. Mi     | Kath. Kirchgemeindeversammlung   |
| 8. Fr  | Verein Winzerfest: Abschlussabend<br>Sujetgestalter und Helfer            | Mi         | Regionalbibliothek Klingnau: Schenk mir<br>eine Geschichte 15–16.30 Uhr                    |
| 9. Sa  | Gründungsversammlung des Vereins<br>Ehemalige Jubla Döttingen             | 22. Fr     | Regionalbibliothek Klingnau:<br>Geschichte-Chischte Zyt mit dem Zwerg<br>Kasimir 2, 17 Uhr |
| 11. Mo | Mütter-Väter-Beratung *   | 23./24. Fr | FC Döttingen:<br>Sa/So Juniorenlotto, Turnhalle Bogen                                      |
| 13. Mi | Frauenbund: Jass- und Dogspieleabend im<br>delta, 19 Uhr                  | 24. So     | Abstimmung/Wahlen  |
| Mi     | Regionalbibliothek Klingnau: Lirum Larum<br>Verslispiel, ab 8.30 Uhr      | 25. Mo     | Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung) *   |
| Mi     | Einwohner- und Ortsbürgergemeinde-<br>versammlung Turnhalle Bogen, 20 Uhr | 30. Sa     | Klingnauer Chlausmärt  |
| Mi     | Jungbürgerbegrüssung anlässlich der<br>Gemeindeversammlung                | Sa         | Cevi: Kerzenziehen am Klingnauer<br>Chlausmärt   |
| 14. Do | Frauenbund: Stubete im delta  | Sa         | Schützengesellschaft Döttingen:<br>Chlausschiessen   |
| Do     | Pro Senectute-Mittagstischtreffen,<br>Rest. Blume, Döttingen              |            |  |

## HOLZBESTELLUNG 2024

Brennholz (ab Waldstrasse)	Preise CHF:	Cheminéeholz, trocken	Preise CHF:
Buche	= 100.–/Ster	(ab Werkhof, nicht gesägt)	= 130.–/Ster
Laubmischholz	= 95.–/Ster	Zusatzkosten für Sägen und Transport	= 60.–/Ster
Nadelholz (Fichte, Föhre)	= 90.–/Ster	Sägen 2 Schnitt (33cm) = 40.–/Transport 20.–	



hier abtrennen

Buche	(Normal gespalten) Ster .....	Bemerkungen .....
Laubmischholz	Ster .....	.....
Nadelholz	Ster .....	Name, Vorname .....
Cheminéeholz (ab Werkhof, nicht gesägt)	Ster .....	Adresse .....
Sägen und Transport	Ja <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/>	Wohnort .....
		Telefonnummer .....

Cheminéeholz kann jederzeit bestellt werden.

Brennholzbestellung bitte **bis Anfang Dezember 2024** an die Gemeindekanzlei Döttingen,

Surbtalstrasse 5, 5312 Döttingen oder E-Mail [gemeindekanzlei@doettingen.ch](mailto:gemeindekanzlei@doettingen.ch) schicken.

..... Unterschrift